

Hab

Chapter 3

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

תפלה 1
לחבקוק הנביא על שגינות:
de-Chavaquq o-profeta sobre shigyonot
[H2265](#) [H5030](#) [H7692](#) [H8605](#)

Oração do propheta Habacuc sobre Shigionoth.

יהוה שמעתי שמעך יראתי יהוה פעלך בקרב שנים חיהו 2
YHWH ouvi tua-fama temi tua-obra YHWH no-meio-de- anos vivifica-a
[H8085](#) [H3068](#) [H3372](#) [H6467](#) [H3068](#) [H2421](#) [H8141](#) [H7130](#)
בקרב שנים תודיע ברנזו רחם תזכור:
no-meio-de- anos faz-conhecer em-tremor misericórdia lembra
[H8141](#) [H7130](#) [H3045](#) [H7267](#) [H7355](#) [H2142](#)

Ouvi, Senhor, a tua palavra, e temi: aviva, ó Senhor, a tua obra no meio dos annos, no meio dos annos a notifica: na tua ira lembra-te de misericórdia.

אלוה מתימן יבוא וקרוש מתר- פארן סלה כסה שמים 3
Eloah de-Teiman virá e-o-Santo Paran Selah cobriu céus
[H0433](#) [H8487](#) [H0935](#) [H6918](#) [H2022](#) [H6290](#) [H5542](#) [H3680](#) [H8064](#)
הודו ותהלתי מלאה הארץ:
sua-majestade e-seu-louvor encheu a-terra
[H1935](#) [H8416](#) [H4390](#) [H0776](#)

Deus veio de Teman, e o Sancto do monte de Paran (Selah). A sua gloria cobriu os céus, e a terra foi cheia do seu louvor.

וננה כאור תהיה קרנים מידו לו ושם חביון עזה: 4
e-brilhante como-a-luz será raios de-sua-mão para-ele e-ali escondido seu-poder
[H5051](#) [H0216](#) [H1961](#) [H3027](#) [H8033](#) [H2253](#) [H5797](#)

E o resplendor se fez como a luz, raios brilhantes lhe saham da sua mão, e ali estava o escondido da sua força.

לפניו ילך דבר ויצא רשף לרגליו: 5
diante-dele vai peste e-sai praga aos-seus-pés
[H6440](#) [H3212](#) [H1698](#) [H3318](#) [H7565](#) [H7272](#)

Diante d'elle ia a peste, e queimaduras passavam diante dos seus pés.

ועמד וימרד ארץ ראה ויתר גוים ויתפצעו הררי 6
parou e-mediou terra olhou e-fez-tremor nações e-despedaçaram-se montes-de-
[H5975](#) [H4128](#) [H0776](#) [H7200](#) [H5769](#) [H1979](#) [H5769](#) [H2042](#)
עד שחו גבעות עולם תליכות עולם לו:
eternidade curvaram-se colinas eternas caminhos-de- para-ele eternidade
[H5703](#) [H7817](#) [H1389](#) [H5769](#) [H1979](#) [H5769](#)

Parou, e mediou a terra: olhou, e fez sair as nações: e os montes perpetuos foram esmiuçados; os outeiros eternos se encurvaram, porque o andar eterno é seu

תחת און ראיתי אהלי כושן ירגזון יריעות ארץ מדין: ס 7
sob aflicção vi tendas-de- tremem Kushan cortinas-de- terra-de- Midyan
[H8478](#) [H0205](#) [H7200](#) [H0168](#) [H3572](#) [H7264](#) [H3407](#) [H0776](#) [H4080](#)

Vi as tendas de Cusan debaixo da vaidade: as cortinas da terra de Midian tremiam.

עֲבַרְתָּךְ	בַּיָּם	אִם-	אַף	בְּנְהָרִים	אִם	יְהוָה	חָרָה	הַבְּנְהָרִים	8
tua-fúria	contra-o-mar	ou-	tua-ira	contra-os-rios	ou	YHWH	irou-se	contra-rios	
H5678	H3220		H0639	H5104		H3068	H2734	H5104	
		יְשׁוּעָה:	מִרְכַּבְתֶּיךָ	סוּסֶיךָ	עַל-	תְּרַכַּב	כִּי		
		salvação	tuas-carruagens-de-	teus-cavalos	sobre-	cavalgas	que		
		H3444	H4818			H7392			

Acaso é contra os rios, Senhor, que tu estás irado? contra os ribeiros foi a tua ira? contra o mar foi o teu furor, quando andaste montado sobre os teus cavallos? os teus carros foram a salvação?

תִּבְקַע-	נְהָרוֹת	סֵלָה	אָמַר	מַטּוֹת	שְׁבָעוֹת	קִשְׁתְּךָ	תִּעוֹר	עָרִיָּה	9
fendeste-	com-rios	Selah	palavra	varas	juramentos-de-	teu-arco	despertará	nua	
H1234	H5104	H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	
								אֶרֶץ:	
								terra	
								H0776	

Descoberto se despertou o teu arco, pelos juramentos feitos ás tribus, pela tua palavra (Selah). Tu fendeste a terra com rios.

רוֹם	קוֹלוֹ	תְּהוֹם	נָתַן	עָבַר	מַיִם	זָרַם	הַרִיִם	יְחִילוּ	רָאוּךְ	10
alto	sua-voz	abismo	deu	passou	águas	torrente-de-	montes	tremeram	viram-te	
H7315		H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	
								נָשָׂא:	יָרְיָהּ	
								levantou	suas-mãos	
								H5375	H3027	

Os montes te viram, e tremeram: a inundaçã das aguas passou; deu o abysmo a sua voz, levantou as suas mãos ao alto.

בְּרָק	לְנֹהַר	יְהַלְכוּ	חֲצֵיזָה	לְאוֹר	זְבֻלָּה	עָמַד	יָרַח	שֶׁמֶשׁ	11
relâmpago-de-	ao-brilho-de-	andarão	tuas-flechas	à-luz-de-	morada	parou	lua	sol	
	H5051	H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121	
								חֲנִיתְךָ:	
								tua-lança	
								H2595	

O sol e a lua pararam nas suas moradas: andaram á luz das tuas frechas, ao resplendor do relampago da tua lança.

נָוִים:	תְּדוּשׁ	בְּאֵר	אֶרֶץ	תִּצְעַד-	בְּזַעַם	12
nações	debulhas	em-ira	terra	marchas-	em-indignação	
	H1758	H0639	H0776	H6805	H2195	

Com indignação marchaste pela terra, com ira trilhaste as nações.

רֹאשׁ	מִחֲצֵתָ	מָשִׁיחְךָ	אֶת-	לְיִשׁוּעַ	עַמְּךָ	לְיִשׁוּעַ	וַיִּצְאֵתָ	13	
cabeça	feriste	teu-ungido	(a)	para-salvação-de-	teu-povo	para-salvação-de-	saíste		
	H4272	H4899	H0854	H3468		H3468	H3318		
		פַּ	סֵלָה:	צַוָּאר	עַד-	יְסוּד	עֲרוֹת	רָשָׁע	מִבַּיִת
		¶	Selah	pescoço	até-	fundamento	desnudando	ímpio	de-casa-de-
			H5542		H5704	H3247	H6168	H7563	

Tu saíste para salvamento do teu povo, para salvamento do teu ungido: tu feriste a cabeça da casa do impio, descobrindo o alicerce até ao pescoço (Selah).

יִסְעָרוּ (פרוּזוּן) רֹאשׁ בְּמַטְוֵי נִקְבַּתְּ 14
 invadem (seus-guerreiros) [seus-guerreiros] cabeça-de- com-suas-varas traspassaste
[H5590](#) [H6518](#) [H6518](#) [H4294](#)

בְּמִסְתָּרֵי עָנִי לְאֹכְלֵי כְמוֹ- עַל־צִחָתָם לְחַפְּצָנִי
 em-esconderijo aflito para-devorar como- sua-exultação para-dispersar-me
[H4565](#) [H6041](#) [H0398](#) [H3644](#) [H5951](#)

Tu furaste com os teus cajados a cabeça das suas aldeias; elles me accometteram tempestuosos para me espalharem: alegravam-se, como se estivessem para devorar o pobre em segredo.

רַבִּים מַיִם הַמָּוֶה סוּסֵיךָ בַיָּם דְּרַכְתָּ 15
 muitas águas monte-de- teus-cavalos no-mar pisaste
[H4325](#) [H3220](#) [H1869](#)

Tu com os teus cavallos marchaste pelo mar, pelo montão de grandes aguas.

רֶקֶב יָבֹוא שְׁפָתַי צָלְלוּ לְקוֹלִי בְטֶנְי וְתַרְנוּ אִשְׁמַעְתִּי 16
 podridão entra meus-lábios tremeram à-voz meu-ventre e-tremeu ouvi
[H7538](#) [H0935](#) [H8193](#) [H6750](#) [H0990](#) [H7264](#) [H8085](#)

צָרָה לְיוֹם אָנוּחַ אֲשֶׁר אָרְנֹו וְתַחְתֵּי בַעֲצָמַי
 angústia para-dia-de- descansarei que tremo e-debaixo-de-mim em-meus-ossos
[H3117](#) [H5117](#) [H7264](#) [H8478](#) [H6106](#)

יְגִידְנוּ: לְעַם לְעֵלוֹת
 que-o-ataca contra-povo para-subir
[H1464](#) [H5927](#)

Ouvindo-o eu, o meu ventre se commoveu, á sua voz tremeram os meus labios; entrou a podridão nos meus ossos, e estremei dentro de mim; no dia da angustia descançarei, quando subir contra o povo que nos destruirá.

זֵית מַעֲשֵׂה- כַחַשׁ בַּנְּפִיִּים יָבוֹל וְאֵין תַּפְרֹחַ לֹא- תֵאָנֶה כִּי- 17
 oliveira obra-de- falhou nas-videiras fruto e-não-há florescerá não- figueira porque-
[H2132](#) [H4639](#) [H3584](#) [H1612](#) [H2981](#) [H0369](#) [H3808](#) [H8384](#)

בָּקָר וְאֵין צֹאן מִמִּכְלָה גֹזַר אֹכֶל עֲשָׂה לֹא- וּשְׂדֵמוֹת
 gado e-não-há rebanho do-aprisco foi-cortado comida produziram não- e-campos
[H1241](#) [H0369](#) [H6629](#) [H4356](#) [H1504](#) [H0400](#) [H3808](#) [H7709](#)

בְּרִפְתָּיִם:
 nos-estábulos
[H7517](#)

Porque ainda que a figueira não floresça, nem haja fructo na vide; o producto da oliveira minta, e os campos não produzam mantimento; as ovelhas da malhada sejam arrebatadas, e nos curraes não haja vaccas:

יִשְׁעֵי: בְּאֱלֹהֵי אָגִילָה אֶעֱלֹזָה בֵּיתָהּ וְאֵנִי 18
 minha-salvação no-Deus-de- regozijarei exultarei em-YHWH mas-eu
[H3468](#) [H0430](#) [H1523](#) [H5937](#) [H3068](#) [H0589](#)

Todavia eu me alegrarei no Senhor: gozar-me-hei no Deus da minha salvação.

בְּמוֹתַי וְעַל כְּאֵילוֹת רַגְלֵי וַיִּשֶׁם חֵילִי אֲרֹנִי יְהוָה 19
 minhas-alturas e-sobre- como-as-corças meus-pés e-põe minha-força Senhor YHWH
[H1116](#) [H0355](#) [H7272](#) [H2428](#) [H0136](#) [H3069](#)

בְּנִינּוֹתַי: לְמִנְצָחַי יֵדְרֹכֵנִי
 com-meus-instrumentos ao-regente faz-me-andar
[H5058](#) [H5329](#) [H1869](#)

Jehovah, o Senhor, é minha força, e fará os meus pés como os das cervas, e me fará andar sobre as minhas alturas. Para o cantor-mór sobre os meus instrumentos de musica.